

R O S É

文化・交流—新しい地域創造

ロゼ

文化情報誌 ロゼ

Art information of Fuji city Vol.20
SUMMER
Culture Magazine ROSE 1997

夏号



vol.20



ロゼ

富士市文化情報誌 ロゼ 1997年7月発行（第20号）
発行 (財)富士市文化振興財団 〒416 富士市蓼原1307番地の8 TEL(0545)60-2510(代)
企画・編集・制作 (財)富士市文化振興財団事業課広報係 アドスペース エーピック株式会社

YUMIKO SAMEJIMA



鮫島有美子

INTERVIEW in Japan

ヨーロッパをはじめとする演奏活動が大変お忙しいようですが。

フリーの立場で演奏活動

お陰様で日本にいる期間が一年に三、四ヶ月ぐらいになりました（前は一ヶ月）。私はドイツでは、現在フリーで劇場専属ではないんです。劇場専属の時は、日本に来る期間は限られていきました。この七、八年は大体年に三、四回、多いときは五回くらい帰ってきています。

帰国の目的はお仕事が多いのですか。

日本では仕事漬けの毎日？

翌日から渡欧の前日ぐらいまで、仕事でビッシリ。むしろむこうを拠点にして日本へ仕事に来るという感じですね。たまたま十年ぐらい前に日本で録音したCDから、いろいろな方面へ仕事が広がって、

結局コンサートだけじゃなく、取材のお仕事とかテレビとか、歌うこと以外の仕事を増えましたね。

多方面で活躍ですが、肩書的にはやはり、オペラ歌手でよろしいですか。

一般的には声楽家と……。

仕事にしているのでそう呼ばれます。その中には、もちろんオペラ、オペレッタ、オラトリオ、歌曲もあります。声楽家の場合は、声の種類で自分が歌える歌、歌える役っていうのが決まってきます。例えれば、「魔笛」の夜の女王などは、私は逆立ちしても歌えない。音がないんですね。ソプラノの中でもいくつかに分かれます。例えれば、リリックとかコロラトゥーラっていうようにね。ごく一般的なリリックというものは日本語に訳すと叙情というような意味ですけど、コロ

ラトゥーラというのは、非常に声の音域が高いですし、装飾音を使ってころがすように歌うんですね。ですから、そういうものをお出来になる方っていうのは非常に限られています。

日本のオペラ「夕鶴」の場合、おつうの役は、やはり一番リリックソプラノが合っていますね。ほかのオペラでは「ラ・ボエーム」のミミなどがあります。前半は日本の歌を歌い、後半は世界の歌めぐりという感じでアメリカのフォスターの曲とかロシア民謡……。最後にウイーンのものでしめる予定です。私の主人がピアノ伴奏と室内アンサンブルの指揮者で同行します。

それから私としては今の形でのコンサートはこれが最後となります。日本で親しまれている歌を歌つて十年ですので、来年はまた別の企画でやつていくつもりです。富士市でのコンサートは最終から数えて二番目となりますので、精一杯歌わせていただきます。是非みなさまお聴いてください。

（富士公演の詳細は十頁をご覧ください）



ピアノ伴奏者であり、アンサンブルの指揮者であるご主人のヘルムート・ドイチュ氏と。

今年の初秋、「日本歌曲（日本のうたシリーズ）」で広いファン層を持つ声楽家、鮫島有美子さんが、いよいよ口ゼシアターに登場します。

十年近く歌い続けてきた日本の歌。来年からはまた新たな出発を考えられるようです。「十年間の集大成を皆さんにお届けしたい」と鮫島さん。そんな彼女の近況をレポートしました。

PROFILE

ソプラノ歌手。東京芸術大学声楽科、同大学院修了。75年二期会オペラ「オテロ」のステマナで主役デビュー。82年よりドイツ、ウルム歌劇場の専属歌手として活躍する。85年「日本のうた」でレコードデビューを果たし一躍脚光を浴びる。90年日本ゴールデンディスク賞。著書「歌の翼」。二期会員。ドイツ在住。

日本歌曲についてですが、鮫島さんのCD「日本のうたシリーズ」が十年くらい前に発売され、爆発的に売れましたね。それからブームになったようですが。

「日本のうた」が企画賞に

ありがとうございます。あの時は、全然予期しないことで、最初にお話をいただいたこと自体ビックリしました。企画をなされた方が、たまたま私のことを大学時代からこ存じだったらしいんです。それでは非っていうお話になつて……。最終的にレコード界で企画賞をいただいたそうです。

二十五周年を期にその想いを実現させよう

と、ウイーンで活躍していた奏者を中心、ロイヤルチエンバーオーケストラやサイトウキネンオーケストラに参加している若手を募つて結成しました。彼らは一定レベル以上の高い技量を持った者ばかり。また「ロイヤル」の称号は皇太子殿下より許可をいただいて使用したわけです。

高 そうしますと今後は、このオケを中心とした活動になりますね。

堤 これは、メインになりますね。ですから、二十一世紀に向けて日本に今まで無かつた、やはり基本はヨーロッパの奏法だよというオケを作つてみたい。常々言つてることは、あのオケの演奏会を聴いた、よかったです。次は行けなかつた、もつたいないことをしたとお客様に思われるオケにしたいということです。

ロゼシアターが取り持つた

静岡との縁

村松 先生は現在静岡交響楽団の音楽監督をなさつて、また私たち富士フィルの指導をしてくださっていますが、それ以前の静岡県とのかかわりは?

堤 全く無かつたわけではありませんが、実際にはロゼシアターでの柿落とし公演持のサイクルが出来上がりました。

高 会場の子供たちの表情は……。

財団が中心となつて本格的なホールで、生のコンサートを提供する。子供たちはそれを聴いて、いいなという気持ちを持つ。これはとても大切なことですので、ロゼが存続する限り続けてほしい事業です。そうすれば今の子供たちが大人になって、またその子供たちが来る。ヨーロッパの町で根付いているような音楽文化土壤維持のサイクルが出来上がる

市民合唱のタペ:三枝成彰氏作曲ピアノコンチェルト合唱付「見よ西風からの富士」。ロゼシアターの柿落としと、昨年の新市施行30周年記念の際に披露。両公演とも堤俊作氏の指揮でした。

小学生招待コンサート:富士市内の小学校6年生全員を毎年招待し、オーケストラの生の演奏を楽しんでもらっています。同様に中学校2年生対象の「中学生招待コンサート」も開催しています。



市民合唱のタペ:三枝成彰氏作曲ピアノコンチェルト合唱付「見よ西風からの富士」。ロゼシアターの柿落としと、昨年の新市施行30周年記念の際に披露。両公演とも堤俊作氏の指揮でした。



小学生招待コンサート:富士市内の小学校6年生全員を毎年招待し、オーケストラの生の演奏を楽しんでもらっています。同様に中学校2年生対象の「中学生招待コンサート」も開催しています。

高 会場の子供たちの表情は……。

財団が中心となつて本格的なホールで、生のコンサートを提供する。子供たちはそれを聴いて、いいなという気持ちを持つ。これはとても大切なことですので、ロゼが存続する限り続けてほしい事業です。そうすれば今の子供たちが大人になって、またその子供たちが来る。ヨーロッパの町で根付いているような音楽文化土壤維持のサイクルが出来上がる

堤 これはね、後で感想文をいただくなですよ。それを読むと子供たちが実際に真剣に聴いていてくれることがよく分かる。心底やつてよかったですなあと思います。

村松 今後の子供たちの成長が楽しみですね。ところでホールの音響も成長するという話をよく聞きますが……。

堤 ホールは年輪と共にそのホールサウンドが育つてきます。しかし、音がそのホールに馴染むには時間がかかります。サントリーホール、大阪シンフォニーホールなどは音が落ち着いてきました。紀尾井ホールは新しいことからまだまだ落ち着きません。ロゼのホールの音も大分馴染んできているなど、棒を振るたびに感じます。独特のホールサウンドがありますから上手に育つていくと思います。これからが楽しみです。

村松 音を上手に育てるには、きちんと鳴らすことのできるオケが必要ですね。

堤 ですからロゼが今後取り組む課題は、東京とか海外からオケを招く場合、本物を招くべきである、じゃあ偽物って何?と聞かれると答えに窮りますが、例えば指揮者であれば、オケにやたらと媚びる人、肩書きを振り回す人などは避けるべきです。そのあたりの見極めの相談窓口となるのも財団の役割でしょう。

高 会場の子供たちの表情は……。

財団が中心となつて本格的なホールで、生のコンサートを提供する。子供たちはそれを聴いて、いいなという気持ちを持つ。これはとても大切なことですので、ロゼが存続する限り続けてほしい事業です。そうすれば今の子供たちが大人になって、またその子供たちが来る。ヨーロッパの町で根付いているような音楽文化土壤維持のサイクルが出来上がる

堤 これはね、後で感想文をいただくなですよ。それを読むと子供たちが実際に真剣に聴いていてくれることがよく分かる。心底やつてよかったですなあと思います。

村松 今後の子供たちの成長が楽しみですね。ところでホールの音響も成長するという話をよく聞きますが……。

堤 ホールは年輪と共にそのホールサウンドが育つてきます。しかし、音がそのホールに馴染むには時間がかかります。サントリーホール、大阪シンフォニーホールなどは音が落ち着いてきました。紀尾井ホールは新しいことからまだまだ落ち着きません。ロゼのホールの音も大分馴染んできているなど、棒を振るたびに感じます。独特のホールサウンドがありますから上手に育つていくと思います。これからが楽しみです。

村松 音を上手に育てるには、きちんと鳴らすことのできるオケが必要ですね。

堤 ですからロゼが今後取り組む課題は、東京とか海外からオケを招く場合、本物を招くべきである、じゃあ偽物って何?と聞かれると答えに窮りますが、例えば指揮者であれば、オケにやたらと媚びる人、肩書きを振り回す人などは避けるべきです。そのあたりの見極めの相談窓口となるのも財団の役割でしょう。



ROSE | 6



村松 正吾さん:富士フィル副運営委員長。ビオラを担当しています。

ロゼシアターでの 楽しみな出会い

村松 ところで、先生はロゼでは柿落とし以降何回くらい指揮されていますか。

堤 そうですね、静響の定期演奏会もありましたし、富士フィルも既に二回振っていますよね。そうしますと十回以上になりますか。

高 因みにオケの数でいいますと東部には、富士・三島・沼津・伊豆・そして室内オケの富士宮と五つものアマチュアオケが活動しています。

堤 ですから私は、静響はロゼシアターをフランチャイズとして定期を行つたらどうかと考えたりします。音響もいいし、私自身柿落としをやらせてもらったホー ルとして愛着があります。

堤 一般に地方都市のプロのオーケストラは、それぞれの県から援助を受けているのですか?

堤 かなりの援助が出ています。札幌しかり、仙台、広島、福岡しかりです。

堤 私たちがアマチュアのオケを大切にしなければいけない第一の理由は、本当に音楽の好きな皆さんの集合体だからです。自分でお金を払つて音楽をやっているわけですからね。これは一番大事なことです。やはり、アマチュアのオケの皆さんに地方の町で音楽の土壤を築いてもらつて、そこへプロが

常々アマのお手本となるレベルで、気持ちで演奏をし続けることが本当に大事だと思う。

堤 もう一つ、今後の財団の役割の中で大切な仕事として、例えば静響や富士フィルなど県内のプロ・アマを問わずオーケストラに対してもど

んな支援ができるか考えていただき、それを実行して欲しい。それが静岡県全体の音楽文化の発展につながると信じています。

堤 最後になりましたが、先生のこれまでの指揮活動プランをお聞かせ下さい。

堤 過去二十年近く、五十歳の今日まで、

持ち込まれた仕事はすべて受け、走り抜けてきた気がします。指揮活動二十五周年を期に、意識改革を図り自分で計画をたてながら一流の音を目指して行きたい。具体的には「ロイヤルチエンバースオーケストラ」、「ロイヤルメトロポリタン管弦楽団」の定着。それと静岡交響楽団の一層のプロ化を進め、全国発信を考えていきたい。

堤 もう一つですが、県内レベルの合唱団を組織してオペラを、特にイタリアオペラを静岡に根付かせたいと思っています。

高 お話をありがとうございます。お疲れさまでした。

村松 本当に、楽しい貴重な時間を過ごさせていただきました。ありがとうございました。

堤 こちらこそありがとうございました。お疲れさまでした。



静岡交響楽団:1990年、「静岡室内管弦楽団」として発足。県内唯一のプロオーケストラ。1994年、堤俊作氏の音楽監督就任とともに「静岡交響楽団」と改名。年4回の定期演奏会のほか、青少年音楽教室など県内音楽文化の向上を目指して幅広い活動を行っています。



檻、唐棺、栗からなる修復前のバロックだんす(ブラウンシュヴァイクヌはダントツヒ市、1730~1745年製作、角と豊富な埋込細工面に特徴、ロックス氏工房)

櫻、唐棺、栗からなる修復前のバロックだんす(ブラウンシュヴァイクヌはダントツヒ市、1730~1745年製作、角と豊富な埋込細工面に特徴、ロックス氏工房)

私の工房に年間二~五人の弟子入り希望がある。今年のドイツは昨年を上回る六十三万人の青年が職人希望という。彼らに対し二〇〇〇年迄に国及び州が二〇〇億マルクずつ援助負担する計画だ。

ドイツのマイスター制度は長い伝統がある。手工業全般から工業に至る各職種を網羅している。本源の手工業では、肉屋、パン屋、左官、理髪師、美容師、機械工、指物師、石工、家具造り、歯科技工師、楽器製作家等々一般的なものから屋根葺職人、煙突掃除夫、棺桶装飾人、バイオリン弓造り等特殊なものまでマイスターは多彩だ。

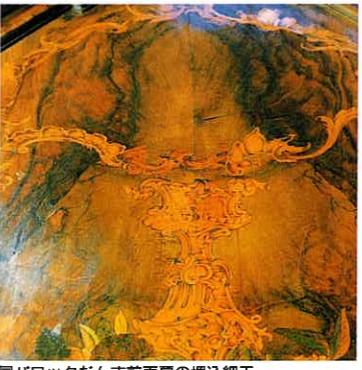
マイスター制度は、職業による社会への貢献により個人の自由を実現できるという考え方によ来する。現代は高度の技術発達により個人が制約を受け、この可能性は少なくなった。修復業もそういう危機に直面している職業の一つだ。

私の工房に年間二~五人の弟子入り希望がある。今年のドイツは昨年を上回る六十三万人の青年が職人希望という。彼らに対し二〇〇〇年迄に国及び州が二〇〇億マルクずつ援助負担する計画だ。

ドイツの職人業

修復家ミヒヤエル・ロックス氏の背景

内藤潤喜



同バロックだんす前面扉の埋込細工

価値判断の難しい文化財

修復家の課題は文化財の保護・保存・修復である。重要なことは修復で使用する材料が製作当時に用いられた材料構造

と調和しなければならないことである。当時のマイスターは価値ある芸術作品の復原を教会や官廷から委託された。彼らは原作を作ったマイスターの所謂「名人芸」を熟知していることを職業能力として要求された。過去の作品を正当に評価するために、製作当時の価値評価や製作に費やされた労力・時間のようない評価が基準として定着しなければならない。今日、

修復の分野は人間によって生み出されたいいろいろな文化財と関わっている。そして対象作品の違いにより修復家も分化してきた。「まともな修復家になるには一部の収集家や愛好家だけが、過去の知識を包括した作品により現在を精神的に豊かにしている。

芸術品の及ぼす効果

経済性追求のために作業を簡略化したり、時間の節約をするために合成材料を使用することは修復作業に於ては考慮の余地はない。修復業も当時の材料を用いることで、材料の経年変化による作品の損傷被害の危険性を回避できる。文化財が消費財となるとき、何世代に亘って蓄えられてきた人間のいろいろな知識の活用は期待できなくなる。量産品の時代は、個々の作品の価値判断をますます困難なものにしている。例えば、二〇〇年前家具の塗装面は「ぜいたく」の象徴だったが、今日単に日常の消費財の一つにすぎない。



バロックだんす上下部をシェラックニスのハンドボリッシュで仕上げ中のロックス氏の元師匠サブニアン氏(同氏工房)

本当の修復家への道

修復の分野は人間によって生み出されたいいろいろな文化財と関わっている。そして対象作品の違いにより修復家も分化してきた。「まともな修復家になるには十五年の修業が必要」とロックス氏は言う。十数年前にケルン専門大学に設けられた『芸術作品・文化財修復保存研究所』では絵画・彫刻・壁・石造物修復と保存に関する履修内容を含み、これを体系的に四年間で学べる。頭でつかう芸術史家や批評家が個人の自由を実現する喜びを自ら体験するには鉛台の前であと十一年の修業が必要なのかもしれない。

マンドリン製作・演奏家
内藤潤喜

PROFILE
富士市出身、現在ドイツ・ケルン市在住。海外のさまざまな文化情報を新しい切り口で取材し、リポートを送っています。



ドイツロマン派の巨匠 J. ブラームス没後100年
多くの芸術家達を生んだ街は今も静かに芸術史を刻む。

—デュッセルドルフ—

1997 8 AUGUST

日	曜日	ホール	イベント
1	金	大	平成9年度青少年会議
	中	静岡県市議会議員研修会	
2	土	小	富士地区合同ピアノ発表会
3	日	中	全労済富士地区共済会加入者の集い
	小	第6回藤の会演奏会～日本歌曲のタベ～	
5	火	小	主任研修会
6	水	小	ピアノ発表会（福沢ピアノ教室）
9	土	中	映画上映と演出・羽田澄子の講演
	小	ピアノ発表会（渡辺康代）	
10	日	中	おさらい会（N・Yダンシングキッズ）
	小	ピアノ・エレクトーン発表会（松浦・進）	
12	火	大	教職員表彰・講演会
15	金	中	富士市戦没者追悼式
21	木	小	泉流 夏の会
22	金	小	Amiche Piacevoli
23	土	小	仲澤裕恵門下生第3回ピアノ演奏会
	小	平和へのメッセージ	
24	日	小	ピアノ発表会（佐野純子）
27	水	大	★民音アミリー劇場「スノーマン」
28	木	小	はづき会ピアノ発表会
29	金	小	ジャトコあさひ会事例発表会
	大	★天童よしみコンサート	
30	土	中	富士青年会議所40周年記念式典
	小	ピアノ・エレクトーン発表会（吉村美由紀）	
31	日	小	白石加代子「百物語」第3夜

※一般貸館事業については、平成9年6月上旬までの受付分です。
各ホールでのイベントや展示などの日程は変更になる場合があります。

1997 9 SEPTEMBER

日	曜日	ホール	イベント
2	火	小	安全大会
3	水	大	静岡県農業委員会大会
	小	平成9年下期オッペン化粧品東海本部総決起大会	
4	木	大	平成9年度第17回富士市民大学
	小	東部消費者問題シンポジウム	
6	土	小	富士ミューズフルートアンサンブル&ジュニア第14回定期演奏会
7	日	中	松竹特別公演「白足袋の女」
11	木	大	平成9年度第17回富士市民大学
	中	星陵高等学校第16回吹奏楽部定期演奏会	
	小	ピアノ・エレクトーン発表会（植田晴美）	
13	土	大	第52回東海吹奏楽コンクール中学校大編成の部
	小	ピクター歌謡教室発表会	
15	月	小	イヴニングコンサート 第1夜
18	木	大	鮫島有美子 日本の歌シリーズ
	小	富士中央・富士第一小 三校合同演奏会	
20	土	小	富士女性の会10周年記念事業
21	日	小	ピアノおさらい会（青木裕子）
23	火	小	下水道いろいろコンクール優秀作品表彰式
25	木	大	平成9年度第17回富士市民大学
27	土	小	湖山病院第4回公開講座
28	日	中	平成9年度富士市青少年の船事後研修

ロゼシアター主催事業 ★印は、ロゼ・チケットセンター窓口でもチケットを取扱う予定のものです。

1997 10 OCTOBER

日	曜日	ホール	イベント
4	土	小	マツタメ株式会社 会社業務発表会
5	日	中	交通安全指導員会30周年記念式典
	小	富士市まちづくり月間行事（都市景観写真コンテスト）	
7	火	大	雪村いずみコンサート
9	木	大	富士見高等学校視聴覚鑑賞行事
	大	平成9年度第17回富士市民大学	
12	日	大	富士市中学校音楽発表会
14	火	大	ロシア国立ボリショイバレエ団
16	木	大	平成9年度第17回富士市民大学
17	金	大	第10回富士市勤労者芸能祭
18	土	小	イヴニングコンサート 第2夜
19	日	中	富士市子ども会世話人連絡協議会30周年記念式典
	小	私学相談会	
22	水	大	★第30回ロゼ寄席
	中	平成9年度第17回富士市民大学	
23	木	大	平成9年度麻雀・雀荘・シナーグ用防止静岡県民大会
24	金	大	静岡県学校保健研究大会富士大会
25	土	中	自主防災組織リーダー研修会
	小	ピアノ発表会（渡辺英子）	
26	日	大	第20回若藤会チャリティーショー
	中	'97新日本歌謡連盟段位認定静岡大会	
	小	竹の会 2台のコンサート	
27	月	大	吉原北中学校合唱コンクール
28	火	大	吉原第二中学校文化発表会
	中	富士南中学校合唱コンクール	
29	水	大	平成9年度第17回富士市民大学
30	木	大	吉原東中学校合唱コンクール
31	金	小	吉原東中学校合唱コンクール

ロゼシアター主催事業 ★印は、ロゼ・チケットセンター窓口でもチケットを取扱う予定のものです。

ロゼシアター

EVENT GUIDE

展示室	催事
7/30～8/3	一般・特別 平成9年度富士市展（第2期）
8/21～26	一 般 '97平和のための富士戦争展
8/21～26	特 別 食中毒防止ポスター展
8/28～31	一 般 抱香会 書道展
9/3～7	一般・特別 富士を謳う 鈴木道雄作陶展
9/3～7	一 般 '97花のシンフォニー展
9/8～10	特 別 富士地区児童作品展
9/13～15	一般・特別 科学作品展
9/13～15	一 般 第32回富士市発明くふう展
9/20～24	一般・特別 世界児童画展と幼児画展
9/25～28	一 般 翠墨会第1回水墨画展
9/25～28	特 別 内藤恒雄・手すき和紙展
10/2～5	一般・特別 平成9年度富士市展（第3期）
10/8～12	一般・特別 平成9年度富士市総合文化祭（洋画・華道・陶芸・毛筆）
10/15～19	一般・特別 第27回富士市福祉展
10/25～26	一般・特別 大昭和製紙文化祭

入場料	9月18日(木) 大ホール	18時30分開演 / 19時
S席	5,000円	A席 4,000円
学生	2,000円	全席指定
program	第1部 「日本の歌」より この道…山田耕作他	第2部 「世界歌の旅」より 夢路より…フォスター他

「あの頃」のうた



イベントガイド



常葉一雄さん

富士川町在住

楽器表紙インパクト

「アンサンブルデュ・ソレイユ」

率いて日本とパリで演奏活動を行な

う常葉さんはピッコロ・トランペッ

ト・クラリネット・デュ・シャックウエイ＆マ

ラ・フレンチ・コルネットモデルを入れて、

定期的な演奏会を」と抱負を語る。

「アンサンブルデュ・ソレイユ」を

率いて桐朋学園時代より小楽器の

魅力にひかれ、曾根麻矢子さんとは

同専攻科、パリで共演も行なった。地

元でパリック音楽をとい、顧いから

フランス製の「シャックウエイ＆マ

ラ・フレンチ・コルネット」を入手。ロゼ

チケットの申込み・お問い合わせは

ロゼ・チケットセンター

0545-60-2500 受付時間 9:00～19:00

チケットガイド

■みや

富士本町店

0545-63-2233

カワセ書店

0545-60-4567

富士市民センター

0545-61-6262

ラホール富士

0545-53-4300

チケットセゾン沼津

0559-61-2405

ユーニーサービスカウンター

吉原店

0545-51-9027(代)

富士宮大宮店

0544-24-0255(代)

遠野琴音館

0545-51-5227

タケダ諸富士店

0545-52-1586

三劇G(アイジ)

0559-73-3003

ロゼネット

ロゼネット